

Tuukri 58,
10120 Tallinn,
ESTONIA
Tel.: + (372) 6-684-551; 6-684-553;
Fax: + (372) 6-684-568



58, Tuukri St.,
10120 Tallinn,
ESTONIA
Phone: + (372) 6-684-551; 6-684-553
Fax: + (372) 6-684-568

Ostja: **State Enterprise "Polar Marine**
Customer: **Geosurvey Expedition"**
24, Pobeda str., Lomonosov
189510 Sankt-Petersburg
Russia

Arve nr. 14342

Invoice

Kuupäev: 03.12.2014
Date

Tingimused:
Terms of payment 10 pv

Tähtaeg: 13.12.2014
Due date

Panga teenused tasub klient
All charges for remitter

Kood Code	Teenuse nimetus Nomenclature	Ühik Unit	Kogus Quantity	Hind Price	S u m m a Total
008	Intermediate survey of the mv "AKADEMIK A.KARPINSKIY" at the port Tallinn, Estonia, 20.05.2014 - 28.11.2014, RS 830588, Flag: Russia	mv	1	32 219,04	32 219,04

KMS §15 lg.4 p.6

Kokku / Total:

32 219,04

Käibemaks / VAT 0% EUR

0,00

Tasuda / Grand total: EUR

32 219,04

Tähtis:
Tasumisel palume viidata arve numbrile
Important:
When remitting, please quote invoice number

Väljastas/ Issued:

MEREREGISTRI LAEVADE EESTI AS

Tuukri 58,
10120 Tallinn,
ESTONIA
Tel.: + (372) 6 684551; 6 684553
Fax: + (372) 6 684568
E-mail: estonia@rs-class.org

MARITIME REGISTER OF SHIPPING
IN ESTONIA LTD.

58, Tuukri St.,
10120 Tallinn,
ESTONIA
Phone: + (372) 6 684551; 6 684553
Fax: + (372) 6 684568
E-mail: estonia@rs-class.org

Ostja:
Customer:

**State Enterprise „Polar Marine
Geosurvey Expedition“
24, Pobeda Str., Lomonosov
189510 Sankt-Petersburg
Russia**

Arve nr.: **14342**
Invoice:

Kuupäev: **03.12.2014**
Date:

Tingimused: 10 pv
Terms of payment: days

Tähtaeg: **13.12.2014**
Due date:

Panga teenused tasub klient
All charges for remitter

Kood Code	Teenuse nimetus Nomenclature	Ühik Unit	Kogus Quantity	Hind Price	Summa Total
008	Intermediate survey of the mv "AKADEMIK A.KARPINSKIY" at the Port Tallinn, Estonia, 20.05.2014 - 28.11.2014, RS 830588, Flag: Russia	mv	1	2 135 059,12	2 135 059,12
	KMS § 15 lg.4 p.6				
Tähtis: Tasumisel palume viidata arve numbrile Important: When remitting, please quote invoice number		Kokku / Total:			2 135 059,12
		Käibemaks / VAT 0% RUB			0,00
		Tasuda / Grand total: RUB			2 135 059,12

Väljastas:

Maritime Register of Shipping in Estonia Ltd.
VAT Reg. No. EE100053944

Bank: HANSABANK, 8, Liivalaia street
15040 Tallinn, ESTONIA
IBAN: EE712200221001143664
S.W.I.F.T HABA EE 2X



MEREREGISTRI LAEVADE EESTI AS

СОСТОИТ НА УЧЕТЕ	
НЕ СОСТОИТ НА УЧЕТЕ	X

РАСШИФРОВКА СТОИМОСТИ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ СУДНА

Название судна **АКАДЕМИК АЛЕКСАНДР КАРПИНСКИЙ**

Регистровый номер **830588**

Флаг **Российская Федерация**

Судовладелец **ФГУ НПП Полярная морская геологоразведывательная
экспедиция**

Платательщик по счету **ФГУ НПП Полярная морская геологоразведывательная
экспедиция**

Россия, 189510 С.-Петербург, Ломоносов, ул.Победы 24

Место, дата и вид освидетельствования **Таллин, Эстония, 20.05.2014-26.11.2014**

**Освидетельствование т/х «АКАДЕМИК АЛЕКСАНДР КАРПИНСКИЙ» РС №830588
в объеме промежуточного, наблюдение за ремонтом.**

Количество нормативных часов (НЧ) **333.24**

Стоимость НЧ (для региона оказания услуги) **96 EUR 96x333.24= 31991.04 EUR**

Командировочные расходы

Транспортные расходы 30x20x0.38=228.0 EUR

Стоимость услуги **31991.04+228.0=32219.04 EUR**

Примечание

Инженер-инспектор

(подпись)

Кузнецов М.А.

(Фамилия, И.,О.)

24.11.2014

(дата)

Номер счета

14332

Сумма по счету

32219,04

Валюта счета

EUR

Бухгалтер

(подпись)

Потапова Е.П.

(Фамилия, И.,О.)

25.11.2014

(дата)



**РАСЧЕТ ТРУДОЕМКОСТИ УСЛУГ,
ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ РОССИЙСКИМ МОРСКИМ
РЕГИСТРОМ СУДОХОДСТВА**

Дата расчета: 24.11.2014
Tarif (ver. 5_44 09-01-2014)

Подразделение РС	АО "Морской Регистр Судостроения в Эстонии"			
Название судна	АКАДЕМИК АЛЕКСАНДР КАРПИНСКИЙ		Регномер: 830588	
Наименование клиента:	ФГУНПП Полярная морская геологоразведочная экспедиция			
Флаг судна или страна регистрации клиента	Российская Федерация			
Место, где предоставлена услуга	Эстония	K = 0,95: НЕТ		
Вид услуг	освидетельствования судов в эксплуатации			
Название предоставленных услуг	Классификационные освидетельствования			
	Внеочередные: <u>нет</u>			
	Периодические: <u>промежуточное и доковое</u>			
	Гребного устройства: <u>без разборки</u> Рулевого устройства: <u>без разборки</u>			
	Конвенционные освидетельствования			
	Внеочередные: <u>нет</u>			
	Грузовая марка	<u>снегодное</u>	К	ПЗМ вредн. вещества <u>нет</u>
	Конструкция	<u>промежуточное</u>	К	Правило 54 <u>нет</u>
	Оборуд. и снабж.	<u>промежуточное</u>	К	Навалочные грузы <u>нет</u>
	Радио	<u>периодическое</u>	К	Пассажир/спец Св. возобновление <u>нет</u>
	ПЗМ нефть	<u>промежуточное кроме</u>	К	Св-во об изъятии <u>нет</u>
	ПЗМ сточн. вода	<u>нет</u>		SOPER <u>нет</u>
	ПЗМ мусор	<u>снегодное</u>	К	ПЗМ атмосферы <u>промежуточное</u>
	Хим. грузы/Сжиж. газ	<u>нет</u>		
	Перевозка зерна:	<u>нет</u>		
Характеристики объекта, необходимые для расчета:				
Тип судна : специализация	Класс судна	класс РС		
	Р-н плавания :	морское		
Ледовые усиления:	<u>Ice 3</u>	Вспомогательные и аварийные двигатели:		
Дата постройки:	<u>20.04.1984</u>	Количество двигателей:	<u>2</u> <u>1</u> <u>1</u>	
Длина габаритная L, м	<u>104,50</u>	Мощность двигателя, кВт	<u>450,00</u> <u>300,00</u> <u>110,00</u>	
Ширина габаритная В, м	<u>16,03</u>	Количество базовых двигателей группы (NOx):	<u>0</u>	
Высота борта Н, м	<u>10,20</u>	Количество двигателей членов группы (NOx):	<u>0</u>	
Валовая вместимость	<u>4430,00</u>	Дополнительные устр-ва снижения выбросов (NOx):	<u>Нет</u>	
Уровень реновации/Дата:	<u>.</u>	Установки, содержащие озоноразрушающие вещ-ва:	<u>Нет</u>	
Силовая установка:	<u>Дизельная</u>	Системы очистки выхлопных газов:	<u>Нет</u> Системы сбора паров: <u>Нет</u>	
Мощность ГД, кВт	<u>2573</u>	Системы пожаротушения, содержащие озоноразрушающие вещ-ва:	<u>Нет</u>	
Количество ГД:	<u>2</u>	Вспомогательные генераторы:		
Тип двигателя:	<u>ВРШ</u>	Количество генераторов:	<u>2</u> <u>1</u> <u>0</u>	
Число двигателей:	<u>1</u>	Мощность генератора, кВт	<u>420,00</u> <u>284,00</u> <u>0,00</u>	
Облицовка гребного вала:	<u>масляная смазка</u>	Главные генераторы:		
Тип рулевого устройства 1:	<u>перо руля</u>	Количество генераторов:	<u>0</u> <u>0</u> <u>0</u>	
Число рулевых устройств:	<u>1</u>	Мощность генератора, кВт	<u>0,00</u> <u>0,00</u> <u>0,00</u>	
Тип рулевого устройства 2:	<u>.</u>	Суммарная мощность гр.эл. двигателей, кВт	<u>0,00</u>	
Число рулевых устройств:	<u>0</u>	Мощность валогенератора, кВт	<u>3200,00</u> Мощность АДГ, кВт <u>100,00</u>	
Класс автоматизации :	<u>по</u>	Котлы:		
Радиооборудование ГМССБ :	<u>A1,A2,A3</u>	Паропроизвод-сть (т/час)	<u>4,00</u> <u>0,00</u> <u>0,00</u>	
Знак холодильной установки :	<u>.</u>	Количество котлов	<u>1</u> <u>0</u> <u>0</u>	
Объем охл. помещений класс.ХУ V, м³:	<u>0</u>	Освидетельствование	<u>вп., нар., гидр.</u> <u>нет</u> <u>нет</u>	
Объем охл. помещений некласс.ХУ V, м³:	<u>0</u>	Автоматизация	<u>Да</u> <u>Нет</u> <u>Нет</u>	
ПЗМ вредн. вещ-вами - род грузов :	<u>.</u>	Теплоноситель	<u>.</u>	
Оборуд. по ПЗМ сточн. водами :	<u>есть уст-ка обр. сточных</u>	Грузовые устройства		
Оборуд. по ПЗМ мусором :	<u>с инсинератором</u>	Стрела/кран, SWL, тонн	<u>5,20</u> <u>0,00</u> <u>0,00</u> <u>0,00</u>	
Разм. опасн. грузов:	<u>.</u>	Количество	<u>1</u> <u>0</u> <u>0</u> <u>0</u>	
Вид навал. грузов:	<u>.</u>	Освидетельствование	<u>пятилет</u> <u>нет</u> <u>нет</u> <u>нет</u>	
Оформ. мерит свид-ва:	<u>.</u>	Спаренная работа	<u>Нет</u> <u>Нет</u> <u>Нет</u> <u>Нет</u>	
Заполнение прил. 1 (п. 10020)	<u>Нет</u>	Лифт, количество	<u>0</u> <u>Освидетельст-е лифтов</u>	
Выдача Рег. книги	<u>Да</u>	Возраст судна, лет	<u>30</u> C=Lx(B+H) <u>2741</u>	
Выдача 4.1.2	<u>Нет</u>	N, кВт	<u>6456,00</u> P, кВт <u>4424,00</u> M, кВт <u>5146,00</u>	
Судовые планы по управ-ю мусором (п. 12104)	<u>Нет</u>			
Предотвращение загрязнения атмосферы дизелем, EIAPP (п. 10160)	<u>Нет</u>			
Технический файл судового двигателя (п. 12105)	<u>Нет</u>			
Требования МК по противообрастающим покрытиям (п. 10170)	<u>Да</u>			
Наличие фильтрующего оборудов-я (п. 10080)	<u>Нет</u>			
Наличие системы автомат-го замера и регистрации сбросов (п. 10080)	<u>Да</u>			
Расчет интенсив-ти сброса необработ. сточн. вод (п. 10090)	<u>Нет</u>			

Архив №33:
05.11.2014

1. Расчет трудоемкости при выполнении нормированных услуг.

НОРМ №	ПО НОРМАТИВАМ										НЧ
8010	Корпус судна	$1,6 + 0,6 \cdot \sqrt{C}$	2741	умножается на коэффициенты							
			33,01	1	1,9	1,10	2,10	0,500 + 0,000			72,44
8020	Мех.установка	$3,5 + 0,55 \cdot \sqrt{N}$	6456,00	умножается на коэффициенты							
			47,69	1,0	1,5	1,35	1,2	0,400 + 0,000			46,35
8030	Электрооборуд.	$2,5 + 0,5 \cdot \sqrt{P}$	4424,00	умножается на коэффициенты							
			35,76	1,7	1,2	1,35	1	1,1	0,400 + 0,000		43,33
8040	Холод.уст-ка	$13 + 0,55 \cdot \sqrt{V}$	0,00*	0+	0,00 *	0	*	0,000 + 0,000			0,00
8050	Автоматизация	$6,0 + 0,66 \cdot \sqrt{N}$	6456,00	умножается на коэффициенты							
			59,03	0	1	1,3		0,150 + 0,000			0,00
8070	Гребн.дейдвуд.	$2,1 + 0,08 \cdot \sqrt{M}$	5146,00		7,84	1,5		0,500 + 0,000			
	рулевое уст-ва.				7,84	1,0		0,500 + 0,000			9,80
8080	Котлы	$4,0 + 0,3 \cdot F$	4,00	5,20	x	1	1,2	1,000 +			
		0	0,00	0,00		0	1	0,000 +			
		0	0,00	0,00		0	1	0,000 +			6,24
9020	Реновации	$1,6 + 0,6 \cdot \sqrt{C}$	33,01	умножается на коэффициенты							
				1	1,9	1,10	2,25	0			0,00
10005	Св-во об изъятии	$2,6 + 0,15 \cdot \sqrt{C}$	10,45	умножается на коэффициенты							
				0,9	0				+ выдача Св-тва	0	0,00
10010	Грузовая марка	$3,3 + 0,31 \cdot \sqrt{C}$	19,53	умножается на коэффициенты							
				0,9	1,2	0,5		1,0	+ выдача Св-тва	0	10,55
10020	Перевозка опасных хим. грузов	$5,0 + 0,50 \cdot \sqrt{C}$	31,18	умножается на коэффициенты							
				0,9	0	0			+ выдача Св-тва	0	0,00
10030	Зерно	$7,0 + 0,40 \cdot \sqrt{C}$	27,94	умножается на коэффициенты							
				0,9	0			1,0		0	0,00
10040	Конструкция	$2,9 + 0,17 \cdot \sqrt{C}$	11,80	умножается на коэффициенты							
				0,9	1,2	1,2		1,0	+ выдача Св-тва	0	15,29
10050	Оборудование и снабжение	$2,9 + 0,17 \cdot \sqrt{C}$	11,80	умножается на коэффициенты							
				0,9	1,2			1,0	+ выдача Св-тва	0	12,74
10060	Пассажирск./ спец.св-ва	$15,6 + 0,65 \cdot \sqrt{C}$	49,63	умножается на коэффициенты							
				0,9	0			1,0	+ выдача Св-тва	0	0,00
10070	Радиооборуд.	18,00	0,9	умножается на коэффициенты							
				0,5	1			1,0	+ выдача Св-тва	0	8,10
10080	ПЗМ нефтью	$22,0 + 0,65 \cdot \sqrt{N}$	74,23	умножается на коэффициенты							
				0,9	0,15	0,70	1,00	1,0	+ выдача Св-тва	0	7,01
10090	ПЗМ сточн.вод.	$3,05 + 0,00025 \cdot N$	4,66	умножается на коэффициенты							
				0,9	0	2		1,0	+ выдача Св-тва	0	0,00
10100	ПЗМ вредными веществами	$4,20 + 0,0006 \cdot N$	8,07	умножается на коэффициенты							
				0,9	0	1		1,0	+ выдача Св-тва	0	0,00
10110	Опасн.грузы	$24 + 0,3 \cdot \sqrt{C}$	39,71	умножается на коэффициенты							
				0,9	0,0	1		1,0	+ выдача Св-тва	0	0,00
10120	Навал.грузы	$28 + 0,16 \cdot \sqrt{C}$	36,38	умножается на коэффициенты							
				0,9	0,0	1		1,0	+ выдача Св-тва	0	0,00
12103	SOPEP	4,8	0,9	1	0						0,00
10140	ПЗМ мусором	3	0,9	0,4	2	1		1,0	+ выдача Св-тва	0	2,16
12104	Судовые планы	3,0	0,9	1,0	1	1	1,5	1			0
10150	ПЗМ атмосферы	$6,6 + 0,01 \cdot \sqrt{N}$	6456,00	умножается на коэффициенты							
				0,9	0,60	1,00	1,00	1,00	1,3	1	1,0
10160	ЕIAPP	7,40	0,9	1,00	(	0*	0+	0*	0)	1	5,19
				0,9	1,00	(	0*	0+	0*	0)	0,0
12105	Технический файл	1	0,9	(	0*	0+	0*	0)		1	0
				0,9	(	0*	0+	0*	0)	1	0
10170	МК по противообрастающим покрытиям	$2 + 0,1 \cdot \sqrt{C}$	7,24	умножается на коэффициенты							
				0,9	1				+ выдача Св-тва	2	4
10181	Оформ мерит св-ва	4,0	0,9	0							0,00

10220	Судовые грузопод. устр.	1,5	2,25	умножается на коэффициенты			+ выдача Св-тва	
			0	0,9	0	1,0	3,5	6,54
			0					
			0					
			0					
10250	ГУ на доках, плавкранах	$2,5 + 0,5 \cdot \sqrt{G}$	0,00				+ выдача Св-тва	
			0,00					
			0,00	1,0	0,9		0,0	0,00
			0,00					
5010	Наблюдение за ремонтом 69,5, новое класс св-во 1 Замена конвенционных св-в 24							70,50 13,00
8060	Освидетельствование грузового комплекса танкеров							0
	Прочие нормативы для включения в S1							0,00
Сумма S1								333,24

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРУДОЗАТРАТЫ		Часы		НЧ
Сверхнормативное ФВ, затраченное при выполнении перечисленных нормированных услуг (Астрономические часы * Кфв (0.5))		0,00	S2	0,00
Время в пути, учитываемое в расчете (не более 8 астрономических часов в сутки) * Квп (0.5)		0,00	S3	0,00
ФВ, отработанное в нерабочее время по просьбе заказчика на оказание услуг (Астрономические часы * Кнв (0.5))		0,00	S4	0,00

2. Расчет трудоемкости при выполнении ненормированных услуг.

Полное факт. затрач. время на оказание услуг * Кфв = 1.5	0,00	S5	0,00
Время в пути, учитываемое в расчете (не более 8 часов в сутки * Квп = 0.5)	0,00	S6	0,00
ФВ, отработанное в нерабочее время по просьбе заказчика на оказание услуг * Кнв = 0.5	0,00	S7	0,00

3. Расчет стоимости услуг. Повышающий коэффициент к стоимости НЧ в зависимости от возраста судна :

1,2

1,2

Расчетная валюта	На дату : . .	Курс : 0,0000	ЕВРО
Стоимость НЧ основных услуг (Снч) :	Коэффициент пересчета:		96,00 EUR
Стоимость НЧ сопутствующих расходов (Снч1) :	Коэффициент пересчета:	Sk	80,00 EUR
Затраты на командировку в расчетной валюте			0,00
Дополнительные расходы в расчетной валюте	Sд		0,00
Стоимость основной услуги $S_{осн.} = Снч * (S1 + S2 + S5)$			31991,04 EUR
Стоимость сопутствующих трудозатрат $S_{ст} = Снч1 * (S3 + S4 + S6 + S7 + S8 + Sд)$			0,00 EUR
Стоимость услуги (Сосн. + Sст)			31991,04 EUR
Стоимость услуги без НДС			31991,04
НДС %	0	НДС не облаг.	
Сумма для выставления клиенту с НДС			0,00 EUR
Сумма для выставления клиенту в расчетной валюте с НДС			0,00
Дополнительная информация		НЧ / ЕТ	СТОИМОСТЬ
Классификационные освидетельствования		248,66	23871,36 EUR
Освидетельствования судов по поручению администраций		84,58	8119,68 EUR
Сверхнормативное ФВ, при выполнении перечисленных нормированных услуг		0,00	0,00
Расчет выполнил	И.О. Фамилия Кузнецов М А	Должность Гл.инж.-инспектор	Дата 24.11.2014
Расчет проверил	Лайус В Е	Зам.управляющего	24.11.14

АКТ сдачи-приемки оказанных услуг
CERTIFICATE on acceptance-delivery services

по заявке/договору № 16947 от 20.05.2014 между
on the Application/Agreement № of between

MEREREGISTRI LAEVADE AS,
именуемым в дальнейшем «Регистр»,
(hereinafter referred to as the Register), an
ФГУ НПП «Полярная морская геологоразведывательная экспедиция»
(наименование / name)
именуемым в дальнейшем «Заказчик» / hereinafter referred to as the Customer

Таллинн, Эстония

город, страна / city, state

28.11.2014

дата / date

Мы, нижеподписавшиеся, представитель Регистра Управляющий Mereregistri Laevade Eesti AS Кару К.А.
We, undersigned, the representative of the Register

действующий на основании Устава, с одной стороны,
acting on the basis of Устава, on the one side,
и представитель Заказчика капитан г-н Рыбников Е.А.,
and representative of the Customer капитан г-н Рыбников Е.А.,
действующий на основании Доверенности, с другой стороны,
acting on the basis of Доверенности, on the other side,
составили настоящий Акт о том, что в соответствии с заявкой/договором № 16947 от 20.05.2014
have signed the present Certificate in confirmation that in compliance with the Application/Agreement № 16947 of
Регистр оказал
the Register (оказал, не оказал / had rendered, had not rendered)
порученные ему Заказчиком услуги Промежуточное освидетельствование, наблюдение за ремонтом
t/x "АКАДЕМИК АЛЕКСАНДР КАРПИНСКИЙ",
the services entrusted to it by the Customer (вид услуг¹ / type of services¹)

комплект документов РС от 28.11.2014

(оформленные РС документы с указанием номеров и даты их выдачи или № и дата письма-заключения по рассмотрению
технической документации / documents issued by RS with the numbers and date of their issue or № and date of conclusion letter on
technical documentation review)

в срок

(в срок, с задержкой по времени / on time, not on time)

а Заказчик принял указанные услуги к оплате.
and the Customer (принял, не принял / had accepted, had not accepted) the mentioned services for payment.

Услуги по договору-заявке № 16947 от 20.05.2014 оказаны в полном объеме / оказаны частично².
Services under the Application/Agreement № of have been rendered in full scope / partially²

Место оказания услуг Таллинн, Эстония
Place of services (город, страна / city, state)

Рекламации не имеются
Claims (указать, имеются ли претензии сторон друг к другу и при необходимости перечислить /
indicate whether the parties have claims to each other, if necessary list them)

Стоимость услуг составляет 32219.04 ЕВРО / EUR (тридцать две тысячи двести девятнадцать ЕВРО и четыре цента)

The cost of services is (цифрами и прописью / in figures and words)

Заказчик ознакомлен и согласен с Общими условиями оказания услуг Регистром (www.rs-class.org).
The Customer has been familiarized with General Conditions for Rendering Services by the Register and has agreed with them (www.rs-class.org).

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, по одному для каждой стороны.
The present Certificate is signed in two copies, one for each party.

Заказчик:
Customer:

(подпись / signature)

/ Рыбников Е.А. /
(ФИО / name)

МП / Place of Stamp

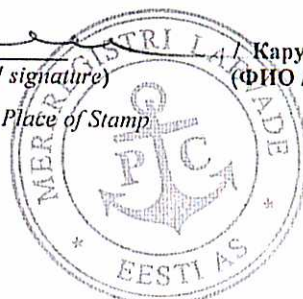


Регистр:
Register:

(подпись / signature)

/ Кару К.А. /
(ФИО / name)

МП / Place of Stamp



¹ Вид услуг должен соответствовать указанному в заявке и в расчете трудоемкости.

² ненужное зачеркнуть / delete as appropriate

ДОГОВОР-ЗАЯВКА № 16947 от " 20 " мая 2014
CONTRACT-REQUEST №Порт Таллин Рег. № судна 830588 № ИМО 8227238
Port Register number of ship IMO №Прошу «Mereregistri Laevade Eesti AS» оказать услуги по классификации и освидетельствованию судна
Hereby I request «Mereregistri Laevade Eesti AS» to render services on classification and survey ofт/х АКАДЕМИК АЛЕКСАНДР КАРПИНСКИЙ
m/vПромежуточное освидетельствование с докованием, наблюдение за ремонтом
(вид и объем освидетельствования / type and scope of survey) (объекты освидетельствования / objects to be surveyed)Ориентировочное место и дата начала освидетельствования Таллин, Эстония, 20.05.2014
Approximate place and date of survey (порт, дата(ы) / port, dates)Заявитель ФГУНПП «Полярная морская геологоразведательная экспедиция»
Applicant (наименование / name)в лице Директора г-на Крюкова В.Д.
in the person of (должность, Ф.И.О. / position, full name)действующего на основании Устава предприятия
acting on the basis ofЗаявитель эксплуатирует судно (основание):
Applicant operates this ship (grounds):Собственник ☒; Бербоут-чартер ☐; Менеджмент ☐; Другое ☐
Owner Bareboat charter Ship Management OtherУполномоченное лицо Темерев С.Н.
Authorized person (ФИО / name, телефон / telephone number, факс / fax, e-mail)

При этом я заявляю, что в процессе эксплуатации судна с момента предыдущего освидетельствования, произведенного « 11 » Декабря 2013 года в порту Санкт Петербург

Herewith I declare that during ship's service since the date of the last survey carried out on " " at the port of

1. Конструктивные изменения корпуса, механизмов, систем, судового оборудования и снабжения производились/не производились¹ / Alterations in construction of the hull, machinery, systems, ship's equipment and outfit have been performed/have not been performed¹НЕТ

(вид и объем изменений / kind, scope of alterations)

2. Повреждения корпуса (пробоины, вмятины, трещины, цементные ящики и т.п.) обнаружены/не обнаружены¹ / Damage to the hull (holes, dents, cracks, cement boxes etc.) has been found/has not been found¹НЕТ

(вид, место повреждения / kind, location of damage)

3. Повреждения главных и вспомогательных механизмов, судового оборудования, систем и устройств обнаружены/не обнаружены¹ / Damage to main and auxiliary machinery, ship's equipment, systems and arrangements has been found/has not been found¹НЕТ¹ Ненужное зачеркнуть / Delete as appropriate.
Информация для клиентов РС www.rs-class.org.

4.Замечания по результатам проверки портовыми властями имеются/выполнены/отсутствуют¹
PSC comments have been made/rectified/have not been made¹

Отсутствуют

Дата и результаты последней проверки судна портовыми властями
Date and results of the last inspection of the ship by PSC

Без замечаний

Выполнение требований охраны труда при освидетельствовании гарантируем.
The fulfilment of the requirements of labour protection during survey is guaranteed.

Оплату выполненных работ и командировочных расходов гарантируем.
We guarantee to cover all cost of work done and travelling expenses.

Валюта расчетов² ЕВРО / EUR

Transaction currency²

С Общими условиями оказания услуг Регистром ознакомлены и согласны (www.rs-class.org/conditions-ru).
We have been familiarized with General Conditions for Rendering Services by the Register and have agreed with them (www.rs-class.org/conditions-en).

Лицо, указанное в настоящем договоре-заявке, согласно с обработкой персональных данных Регистром для исполнения договора-заявки.
Person mentioned in present contract-request agrees to data handling for fulfilment of the contract-request.

Договор-заявка принята:
Contract-request accepted:

Заявитель
Applicant

(подпись / signature)
М.П. / L.S.

Юридический адрес / Legal address:
Россия, 189510, г.Ломоносов, ул.Победы д.24

Почтовый адрес (адрес для направления счета и договорной документации) / Address where invoice and contractual documentation shall be sent:
Россия, 189510, г.Ломоносов, ул.Победы д.24

ИНН³: 7823000986
КПП⁴: 781901001
ОГРН⁵:
Факс/fax: +7 812 423 19 00
Телефон/phone: +7 812 422 13 84
E-mail: root@polarex.spb.ru
temerev.fleet@polarex.spb.ru

Регистр
Register

(подпись / signature)
М.П. / L.S.

Юридический и почтовый адрес / Legal and postal address:
Tuukri 52, Tallinn 10120, Estonia

Mereregistri Laevade Eesti AS

ИНН: ---
КПП: ---
ОГРН: ---
Факс/fax: + 372 6684568
Телефон/phone: + 3726684552
E-mail: estonia@rs-class.org

² Указать валюту, в которой будет выставлен счет / Specify transaction currency.

³ Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.

⁴ Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.

⁵ Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.

⁶ Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.

⁷ Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.

⁸ Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.